

Číslo smlouvy ZÚ  
Č.j.: ZÚ-06050/2020-13200

Contract No Land Survey Office  
reference number: ZÚ-06050/2020-13200

**Smlouva  
o poskytování služeb CZEPOS  
provozovateli virtuální sítě  
permanentních stanic GNSS**

**Contract  
on Providing CZEPOS Services  
to Provider of Virtual Network of  
GNSS Permanent Stations**

Smluvní strany:

Contracting Parties:

**Česká republika – Zeměměřický úřad**  
se sídlem: Pod sídlištěm 9, P.O.  
Box 21, 182 11 Praha 8

**Czech Republic – Land Survey Office**  
with its registered seat: Pod sídlištěm 9, P.O.  
Box 21, Prague 8, Zip  
Code 182 11, CZ

zastoupena: **Ing. Karel Brázdil, CSc.**,  
ředitel úřadu

represented by: **Ing. Karel Brázdil, CSc.**,  
director general

ID DS: 6yvadsa  
bankovní spojení:

data box: 6yvadsa  
bank:

IČ: 60458500  
DIČ: není plátce DPH  
dále jen „**úřad**“,

ID: 60458500  
Tax no: non-VAT payer  
hereinafter referred to as the „**Office**“,

**a**

**And**

Leica Geosystems AG

Leica Geosystems AG

se sídlem: Heinrich-Wild-Strasse  
9435 Heerbrugg, Švýcarsko  
zastoupena: Marco Mozzon  
ap.geo@leica-geosystems.com  
bankovní spojení:

with its registered seat: Heinrich-Wild-  
Strasse, 9435 Heerbrugg, Switzerland  
represented by: Marco Mozzon  
ap.geo@leica-geosystems.com  
bank:

IČ: Clearing Nr. 4835  
DIČ: CHE-116.304.245  
dále jen „**nabyvatel**“

ID: Clearing Nr. 4835  
VAT no: CHE-116.304.245  
hereinafter referred to as the „**Acquirer**“,

uzavírají podle zákona č. 89/2012 Sb.,  
Občanského zákoníku, ve znění pozdějších  
předpisů, tuto smlouvu:

conclude the following contract pursuant to  
Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as  
amended:

## I.

### Předmět smlouvy

1. **Úřad** spravuje a provozuje Síť permanentních stanic GNSS ČR (CZEPOS) a poskytuje služby a produkty CZEPOS pro přesné určení pozice na území ČR.
2. **Nabyvatel** je provozovatelem virtuální sítě permanentních stanic HxGN SmartNet mimo jiné v ČR, tedy sítě, která přebírá data ze stanic CZEPOS a tyto dále zpracovává a distribuuje pomocí vlastní IT infrastruktury zákazníkům nabyvatele.
3. Předmětem této smlouvy je poskytování **služeb CZEPOS** ze strany **úřadu nabyvateli** a úhrada ceny za služby CZEPOS. Nabyvatel je oprávněn data získaná prostřednictvím služby CZEPOS dále zpracovávat, distribuovat a umožňovat jejich užití svým zákazníkům prostřednictvím virtuální sítě permanentních stanic GNSS nabyvatele.

## II.

### Podmínky plnění předmětu smlouvy

1. Poskytování služeb a produktů **CZEPOS** se řídí relevantními ustanoveními *Obchodních podmínek Zeměměřického úřadu* (dále jen „Obchodní podmínky“) a *Ceníku produktů a služeb Zeměměřického úřadu* (dále jen „Ceník“). Výňatek Obchodních podmínek a Ceníku obsahující relevantní ustanovení dopadající na tuto smlouvu týkající se služeb CZEPOS poskytovaných provozovatelům virtuální sítě permanentních stanic GNSS je obsažen v **Příloze** této smlouvy. Obchodní podmínky označují úřad zkratkou „ZÚ“ a nabyvatele termínem „uživatel“. Ustanovení Obchodních podmínek definující tuto smlouvu jako zprostředkovatelskou a předmět této smlouvy jako zprostředkování služeb CZEPOS ze strany nabyvatele, se na tuto smlouvu neuplatní, stejně jako část ustanovení odst. 2.13.2 Obchodních

## I.

### Subject-matter of the Contract

1. The **Office** administrates and operates the Network of GNSS Permanent Stations of the Czech Republic (CZEPOS) and provides services and products of CZEPOS for the precise positioning in the Czech Republic.
2. The **Acquirer** is the operator of the virtual network of permanent stations HxGN SmartNet inter alia in the Czech Republic, i.e. the network that takes over data from CZEPOS stations and further processes and distributes them using its own IT infrastructure to the Acquirers' customers.
3. The subject matter of this Contract is provision of **CZEPOS services** by the **Office** to the **Acquirer** and payment of price for the CZEPOS services. The Acquirer is entitled to further process the data acquired via CZEPOS services, distribute them and enable their use to the Acquirer's customers through the virtual network of permanent GNSS stations of the Acquirer.

## II.

### Conditions of Performance of the Subject-matter of the Contract

1. The providing of **CZEPOS** services and products is governed by the relevant provisions of the *Terms and Conditions of the Land Survey Office* (hereinafter referred to as the “Terms and Conditions”) and the *Price List of the Land Survey Office* products and services (hereinafter the “Price List”). An excerpt of the Terms and Conditions and the Price List containing relevant provisions applicable to this Contract relating to CZEPOS services provided to providers of virtual networks of GNSS permanent stations is contained in the **Annex** to this Contract. Terms and Conditions refer to the Office as “LSO” and to the Acquirer as the “user”. Provisions of the Terms and Conditions defining this Contract as mediation contract and subject matter of this Contract as mediation of CZEPOS services by the Acquirer are not

podmínek znějící „Takovému uživateli se poskytují pouze služby kategorie RTK (data z jednotlivých stanic CZEPOS umístěných na území České republiky), případně služby kategorie VRS (data z virtuální referenční stanice), přičemž počet přístupů je omezen na počet stanic CZEPOS na území České republiky. ZÚ aktivuje uživatelský účet po obdržení podepsané smlouvy.“ se nahrazuje bodem II-2 této smlouvy.

applicable to this Contract, as well as part of Sec. 2.13.2 of the Terms and Conditions stating “Only RTK category services (data from individual CZEPOS stations located on the Czech Republic territory) eventually VRS category services (data from virtual reference station) are provided to such user, whereas the number of accesses is limited by the number of CZEPOS stations on the Czech Republic territory. The LSO activates the user account after receipt of signed contract.” is substituted by the point II-2 of this Contract.

2. Nabyvateli se poskytují data z jednotlivých stanic CZEPOS umístěných na území České republiky, počet přístupů je omezen na počet stanic CZEPOS na území České republiky.
  3. Nabyvatel je v síti CZEPOS registrován k uživatelskému účtu B specifikovanému v Obchodních podmínkách, přičemž registrace se provádí pro minimálně 25 připojených zařízení.
  4. **Úřad** po podpisu smlouvy poskytne **nabyvateli** přihlašovací údaje k přístupu nabyvatele ke **službám CZEPOS**.
  5. Při nabídce služeb zákazníkům seznámí **nabyvatel** zákazníky se skutečností, že data pro poskytované služby získal ze služby CZEPOS.
  6. Poskytování kvalifikovaných služeb a produktů může ohrozit mimořádná událost, která nastává v důsledku selhání systému, technického zařízení, anebo výskytu faktoru, který není pod kontrolou **úřadu**. Jestliže dojde k této mimořádné události, neodpovídá **úřad** za vady poskytovaných výsledků. Poskytování služeb a produktů může být dále přerušeno v důsledku plánovaného výpadku služeb, který je **nabyvateli** ohlášen minimálně 5 dnů předem či ihned poté, co bude výpadek naplánován, podle toho, co nastane dříve.
2. The Acquirer shall only be provided with data from individual CZEPOS stations located on the Czech Republic territory, the number of accesses is limited to the number of CZEPOS stations on the Czech Republic territory.
  3. The Acquirer is registered in the CZEPOS network to the user account B specified in the Terms and Conditions, the registration is performed for at least 25 connected devices.
  4. After signing the Contract, the **Office** shall provide the **Acquirer** login data for the Acquirer's access to **CZEPOS services**.
  5. When offering the services to the customers, the **Acquirer** shall inform customers with the fact that the data for the provided services were obtained via the CZEPOS services.
  6. The provision of qualified services and products can be threatened by an extraordinary event occurring as a result of system failure, technical equipment failure or the occurrence of a factor that is not under the control of the **Office**. If this extraordinary event occurs, the **Office** is not liable for defects of the results provided. Furthermore, the provision of services and products may be discontinued as a result of a planned outage of services that is announced to the **Acquirer** at least 5 days in advance or as soon as an outage is planned, whatever is first.

7. Údaje o **nabyvatelem** odebraných službách nemohou být **úřadem** poskytnuty zeměměřickým a katastrálním inspektorátům nebo katastrálním úřadům.
7. Data regarding the services obtained by the **Acquirer** cannot be provided by the **Office** to land-surveying and cadastral inspectorates or cadastral offices.

### III.

#### Doba plnění, cena a způsob jejího placení

1. **Smlouva** se uzavírá na dobu neurčitou.
2. Obě smluvní strany jsou oprávněny smlouvu kdykoli bez udání důvodu vypovědět. Výpověď musí mít písemnou formu a musí být doručena druhé smluvní straně. Sjednává se výpovědní lhůta 3 měsíce, počínaje prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byla výpověď doručena druhé smluvní straně. Při výpovědi smlouvy jsou **nabyvateli** poskytovány **služby CZEPOS** ještě po celou dobu již započaté výdejní jednotky.
3. **Úřad** bude fakturovat **nabyvateli** cenu za služby, jejichž poskytování je předmětem této smlouvy podle **Ceníku** a se slevou podle **Obchodních podmínek** v závislosti na počtu **registrovaných zařízení** zákazníků **nabyvatele** za období uplynulých 12 po sobě jdoucích kalendářních měsíců. Faktura má splatnost 60 dnů.
4. Seznam registrovaných zákazníků a počet registrovaných zařízení za uvedené období zašle **nabyvatel** vždy na vyžádání **úřadu**, a to za účelem fakturace. **Úřad** si dále vyhrazuje právo provádět audity skutečného počtu registrovaných zařízení zákazníků **nabyvatele**. Pro vyloučení pochybností strany prohlašují, že **nabyvatel** není povinen poskytovat informace o specifikaci / identifikaci registrovaných zařízení, pouze o jejich počtu.
5. V uvedeném seznamu se pro každého zákazníka, pro kterého má tyto údaje k dispozici **nabyvatel**, uvede v případě

### III.

#### Period of performance, price and method of payment

1. The **Contract** is concluded for an indefinite period.
2. Both contracting parties are entitled to terminate the Contract at any time without giving any reason. The notice of termination must be in written form and must be delivered to the other contracting party. A notice period of 3 months is agreed starting from the first day of the calendar month following the month in which the notice of termination was delivered to the other contracting party. Upon termination of the Contract, the **Acquirer** shall be provided with the **CZEPOS services** for the entire period of already started dispensing unit.
3. The **Office** shall invoice the **Acquirer** the price for the services the provision of which is the subject matter of this Contract according to the **Price List** and with a discount according to the **Terms and Conditions** depending on the number of **registered devices** of the **Acquirer's** customers for the period of the last 12 consecutive calendar months. The invoice has a maturity of 60 days.
4. The list of registered customers and the number of registered devices for the given period shall be sent by the **Acquirer** upon request to the **Office** for the purpose of invoicing. Furthermore, the **Office** reserves the right to perform audit of the actual number of registered **Acquirer's** customers' devices. To avoid any doubt, the contracting parties declare that the **Acquirer** is not obliged to provide information regarding specification / identification of registered devices, only regarding the number of the devices.
5. The mentioned list shall include for each customer, if available to the **Acquirer**, in the case of a natural person, the name

fyzické osoby jméno a příjmení, adresa trvalého pobytu, datum narození a DIČ, bylo-li přiděleno, v případě právnické osoby se uvede název, sídlo a DIČ.

and surname, permanent residence address, date of birth and VAT no, if assigned, in the case of a legal entity, the list shall include the name, registered office and VAT no.

6. Na období prvních 12 měsíců po podpisu smlouvy vystaví **úřad nabyvateli** fakturu na částku odpovídající 25 registrovaným zařízením.
  7. Pokud **nabyvatel** poskytuje služby korekčních dat, které zahrnují i území mimo geografických hranic České republiky (např. panevropské předplacené služby nebo přeshraniční sdílení dat s jinými přidruženými sítěmi), takové služby s výjimkou bodu III-8 této smlouvy tvoří součást služeb dle bodu III-3 této smlouvy, a tedy **nejsou úřadem** zpoplatněny.
  8. Pokud **nabyvatel** poskytuje zákazníkovi se sídlem nebo trvalým bydlištěm v České republice služby korekčních dat, které zahrnují i území mimo geografických hranic České republiky (např. panevropské předplacené služby), takové služby tvoří součást služeb dle bodu III-3 této smlouvy a jsou zpoplatněny cenou dle bodu III-3 této smlouvy.
6. For the period of the first 12 months after signing the Contract, the **Office** will issue an invoice to the **Acquirer** for the amount corresponding to 25 registered devices.
  7. If the **Acquirer** is providing correction data services that has a scope beyond the regional geographic border of Czechia (e.g. Pan-European subscriptions or cross-border data sharing with other affiliated networks), those services with exception of point III-8 hereof are not counted as services under point III-3 hereof and, therefore, are **not** charged by the **Office**.
  8. If the **Acquirer** is providing correction data services to a customer with registered seat or permanent residence in Czechia, that has a scope beyond the regional border of Czechia (e.g. Pan-European subscriptions), such services are counted as services under point III-3 hereof and are charged according to point III-3 hereof.

#### IV. Sankční ustanovení

1. Pro případ prokázaného porušení smluvního vztahu se nabyvatel zavazuje zaplatit úřadu smluvní pokutu ve výši až 100.000 Kč, přičemž skutečně stanovená výše musí být úměrná závažnosti a významu porušené povinnosti, a to nejpozději do 14 dnů ode dne doručení výzvy k zaplacení dokládající porušení této smlouvy. Tato smluvní pokuta neomezuje co do důvodu a výše nárok úřadu na náhradu škody vzniklý v souvislosti s porušením některé z povinností, na kterou je vázána smluvní pokuta, úřad je oprávněn požadovat náhradu škody ve výši, která přesahuje výši smluvní pokuty. Výše smluvní pokuty dle tohoto ustanovení se nevztahuje na prodlení s platbami dle této smlouvy, pro které je stanovena speciální smluvní

#### IV. Penalties

1. In case of a proven breach of the contractual relationship, the Acquirer undertakes to pay the Office a contractual penalty of up to CZK 100,000, whereas the actual amount must be proportionate to the gravity and importance of the breached duty, not later than 14 days from the date of delivery of the request for payment containing proof of the breach hereof. This contractual penalty does not limit as to the reason and amount the Office's claim for damages arising in connection with the breach of any of the obligations to which the contractual penalty is bound, the Office is entitled to claim damages in the amount exceeding the amount of contractual penalty. The amount of the contractual penalty according to this provision does not apply to the late

pokuta dle 2.13.3 písm. c) Obchodních podmínek.

2. Neoprávněné užití poskytovaných služeb je přestupkem podle § 17a odst. 1 písm. d) zákona č. 200/1994 Sb., o zeměměřictví a o změně a doplnění některých zákonů souvisejících s jeho zavedením, ve znění pozdějších předpisů, případně může být posuzováno podle trestního zákona a dalších obecně závazných právních předpisů.

## **V.**

### **Závěrečná ustanovení**

1. Jakékoliv dodatky a změny smlouvy musí být provedeny formou písemných dodatků, podepsaných oprávněnými zástupci obou smluvních stran, jinak jsou neplatné.
2. Smlouva nabývá účinnosti okamžikem zveřejnění v registru smluv a platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
3. Tato Smlouva podléhá povinnosti jejího zveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů, a právo a povinnost k zaslání smlouvy do registru smluv svědčí straně úřadu.
4. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu před podpisem přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání na základě jejich svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoli v tísní nebo za nápadně nevýhodných podmínek.

payments under this Contract, for the event of default regarding the payment a specific contractual penalty is stipulated under sec. 2.13.3 lett. c) of the Terms and Conditions.

2. Unauthorized use of the provided services is an administrative offence according to § 17a par. 1, Letter (d) of Act no. 200/1994 Coll., on Land Surveying and on Amendments and Supplements to Some Acts Related to Its Implementation, as amended, or may be assessed under the Criminal Code and other generally binding legal regulations.

## **V.**

### **Final Provisions**

1. Any amendments and changes to the Contract must be made in the form of written amendments signed by the authorized representatives of both contracting parties, otherwise they are invalid.
2. The Contract shall become effective upon its publication in the Register of Contracts and shall become valid on the date of its signature by both contracting parties.
3. This Agreement must be published in the Register of Contracts according to Act No. 340/2015 Coll., on Special Conditions of Effectiveness of Certain Contracts, Publication of These Contracts and on the Register of Contracts, as amended, and the right and obligation to send the Contract to the register of contracts pertains to the Office.
4. The contracting parties declare that they have read this Contract before signing, that it was concluded after mutual negotiation on the basis of their free will, certainly, seriously and comprehensibly, not in distress or under significantly disadvantageous conditions.

V / In Praze / Prague, dne / on

V / In Herbrugu / Heerbrugg, dne / on

8. 12. 2020

5. 1. 2021

---

Za úřad/For the Office:

Ing. Karel Brázdil, CSc., ředitel úřadu, v. r.  
director general

---

Za nabyvatele/For the Acquirer:

Christoph Storm, Hanspeter Lenherr, v. r.  
Leica Geosystems AG





Příloha ke smlouvě ZÚ číslo

Annex to the Contract No

Č.j.: ZÚ-06050/2020-13200

reference number: ZÚ-06050/2020-13200

**Výňatek**  
**„Obchodních podmínek Zeměměřického úřadu“**

**Excerpt**  
**from the “Terms and Conditions of the Land-Survey Office”**

ze dne 1. 1. 2020, č.j. ZÚ-00404/2020-13310

dated 1 January 2020, reference number: ZÚ-00404/2020-13310

**a „Ceníku produktů a služeb Zeměměřického úřadu“**

**and the “Price List of the products and services of the Land-Survey Office”**

ze dne 1. 4. 2019

dated 1 April 2019

**týkajících se služeb CZEPOS poskytovaných provozovatelům virtuální sítě permanentních stanic GNSS**

**relating to CZEPOS services provided to providers of virtual networks of GNSS permanent stations**

**2.13 Podmínky pro služby a produkty CZEPOS**

**2.13 Conditions for CZEPOS services and products**

**2.13.1 Typy uživatelských účtů a výdejní jednotky**

**2.13.1 Types of user accounts and dispensing units**

Výdejní jednotka pro výpočet ceny závisí na typu **uživatelského** účtu, ke kterému je **uživatel** registrován:

Dispensing unit for price calculation depends on type of **user** account to which the **user** is registered:

- B. **uživatelský** účet s *pevnou roční platbou* (položka 31 Ceníku): výdejní jednotkou je časové období o délce 12 po sobě jdoucích kalendářních měsíců, začíná kalendářním měsícem, ve kterém **uživatel** odběr služeb zahájil.

- B. **User** account with *fixed yearly payment* (item 31 of the Price List): dispensing unit is the period of 12 consecutive calendar months, it starts with the calendar month in which the **user** commenced the use of services.

Při registraci k **uživatelskému** účtu s pevnou roční platbou **uživatel** specifikuje maximální počet zařízení, které požaduje k CZEPOS souběžně připojovat. Cena za služby se tímto počtem úměrně násobí.

When registering a **user** account with fixed yearly payment, the **user** specifies the maximum number of devices it wishes to connect to CZEPOS concurrently. The price for the services is multiplied by this number proportionately.

### 2.13.2 Podmínky poskytnutí služeb a produktů CZEPOS

Služby a produkty CZEPOS poskytuje ZÚ pouze registrovaným **uživatelům**

- na základě Zprostředkovatelské smlouvy o poskytování služeb CZEPOS provozovatelům virtuální sítě permanentních stanic GNSS, pokud uživatel umožňuje jejich užití svým zákazníkům prostřednictvím tzv. virtuální sítě permanentních stanic, tedy sítě, která přebírá data ze stanic CZEPOS a tyto dále zpracovává a distribuuje pomocí vlastní IT infrastruktury (je možná registrace pouze k uživatelskému účtu B dle bodu 2.13.1). Takovému uživateli se poskytují pouze služby kategorie RTK (data z jednotlivých stanic CZEPOS umístěných na území České republiky), případně služby kategorie VRS (data z virtuální referenční stanice), přičemž počet přístupů je omezen na počet stanic CZEPOS na území České republiky. ZÚ aktivuje uživatelský účet po obdržení podepsané smlouvy.

Smlouvu nelze uzavřít pro méně než 25 připojených zařízení. Seznam registrovaných zákazníků a počet registrovaných zařízení za uvedené období zašle uživatel vždy na vyžádání ZÚ, a to za účelem fakturace. ZÚ si dále vyhrazuje právo provádět audity skutečného počtu registrovaných zařízení zákazníků uživatele.

### 2.13.2 Conditions for provision of CZEPOS services and products

The LSO provides the CZEPOS services and products only to the registered **users**

- On the basis of Mediation contract on providing CZEPOS services to providers of virtual network of GNSS permanent stations, in case the user enables their use to its customers by means of so-called virtual network of permanent stations, i.e. a network which takes over the data from the CZEPOS stations and further processes these and distributes them via its own IT infrastructure (only registration to user account B under point 2.13.1 is possible). Only RTK category services (data from individual CZEPOS stations located on the Czech Republic territory) eventually VRS category services (data from virtual reference station) are provided to such user, whereas the number of accesses is limited by the number of CZEPOS stations on the Czech Republic territory. The LSO activates the user account after receipt of signed contract.

The contract cannot be concluded for less than 25 connected devices. The user sends a list of registered customers and number of registered devices for the stipulated period always upon request of the LSO for the invoicing purposes. The LSO reserves the right to carry out audits of actual number of registered devices of the user's customers.

Cena za poskytování služeb (dle položky 31 Ceníku) se stanovuje podle počtu všech registrovaných zařízení zákazníků uživatele za období uplynulých 12 po sobě jdoucích kalendářních měsíců, se slevou závislou na počtu registrovaných zařízení podle tohoto principu:

The price for provision of services (according to item 31 of the Price List) is determined based on the number of all registered devices of the user's customers in the period of preceding 12 consecutive calendar months with a discount dependent on the number of registered devices according to the following principle:

počet zařízení / number of devices <b>Provided Subscriptions</b>	1-5	6-10	11-30	31-50	51-100	101 a více / 101 and more
cena za rok / price per year	100%	80%	60%	40%	20%	10%

*Příklad pro 25 registrovaných zařízení: 5 x 100 % + 5 x 80 % + 15 x 60 %, tj. při ročním paušálu 10 000 Kč je celková cena 180 000 Kč/rok.*

*Example for 25 registered devices: 5 \* 100% + 5 \* 80% + 15 \* 60%, i.e. with yearly fixed fee of CZK 10,000 the total price equals to CZK 180,000 p.a.*

*Příklad pro 250 registrovaných zařízení: 5 x 100 % + 5 x 80 % + 20 x 60 % + 20 x 40 % + 50 x 20 % + 150 x 10 % je celková cena 540 000 Kč/rok.*

*Example for 250 registered devices: 5 \* 100% + 5 \* 80% + 20 \* 60% + 20 \* 40% + 50 \* 20% + 150 \* 10%, the total price equals to CZK 540,000 p.a.*

Na období prvních 12 měsíců po podpisu smlouvy vystaví **úřad zprostředkovateli** fakturu na částku odpovídající 25 registrovaným zařízením, tj. 180 tis. Kč.

For the period of first 12 months after the signing of the contract the **Office** issues for the **Acquirer** an invoice for an amount corresponding to 25 registered devices, i.e. CZK 180,000.

### 2.13.3 Platební podmínky

### 2.13.3 Payment conditions

a) Platba za užití služeb CZEPOS je poukázána na základě elektronické faktury, kterou ZÚ zašle uživateli následujícím způsobem:

a) The payment for use of CZEPOS services is transferred based on an electronic invoice sent by the LSO to the user by the following means:

- v případě uživatelského účtu B vždy do 60 dnů po prvním čerpání služby během časového období, které vymezuje měrnou jednotku příslušného typu uživatelského účtu.

- In case of user account B always within 60 days after the first use of the service within the timeframe determining the dispensing unit of the relevant user account type.

b) Splatnost faktury je stanovena na 60 dní od jejího vystavení.

b) The maturity of the invoice is stipulated for 60 days upon its issue.

c) V případě, že dojde k prodlení platby uživatelem, zavazuje se uživatel, že zaplatí věřiteli – ZÚ, vyúčtovanou smluvní pokutu ve výši 0,1% z nezaplacené splatné částky za

c) In case of a default with payment by the user, the user undertakes to pay the creditor – the LSO– the invoiced contractual penalty in the amount of 0.1% from the unpaid due amount for

každý den prodlení. Do okamžiku uhrazení dluhu je ZÚ oprávněn uživateli zamezit přístup k službám a produktům CZEPOS.

each day of default. Until the moment of payment of the debt the LSO is entitled to prevent the user from accessing the CZEPOS services and products.

#### 2.13.5 Podmínky užití služeb a produktů CZEPOS

#### 2.13.5 Conditions for use of CZEPOS services and products

- |   |   |
|---|---|
| a) Uživatel, kterému jsou poskytovány služby a produkty CZEPOS pouze pro vlastní potřebu, není oprávněn postoupit třetí osobě oprávnění k přístupu ke službám a produktům CZEPOS.   | a) The user to whom the CZEPOS services and products were provided only for his/her own need is not entitled to transfer the right to access the CZEPOS services and products to a third party.   |
| b) Pro případ prokázaného porušení smluvního vztahu se <b>uživatel</b> zavazuje zaplatit <b>ZÚ</b> smluvní pokutu ve výši až 100.000 Kč, a to nejpozději do 14 dnů ode dne doručení výzvy k zaplacení. Tato smluvní pokuta neomezuje co do důvodu a výše nárok <b>ZÚ</b> na náhradu škody vzniklý v souvislosti s porušením některé z povinností, na kterou je vázán nárok na smluvní pokutu.   | b) In case of a proven breach of the contractual relationship, the <b>user</b> undertakes to pay to the <b>LSO</b> a contractual penalty of up to CZK 100,000 not later than 14 days from the date of delivery of the request for payment. This contractual penalty does not limit as to the reason and amount the <b>LSO's</b> claim for damages arising in connection with the breach of any of the obligations to which the contractual penalty is bound.  |
| c) V případě nestandardního připojení či nepřiměřeného přetěžování služeb či aplikací uživatelem je oprávněn ZÚ zamezit tomuto jednání technickými prostředky.  | c) In case of non-standard connection or excessive overload of the services or applications by the <b>user</b> the <b>LSO</b> is entitled to prevent such conduct by technical means.   |
| d) Údaje o odebraných službách a produktech uživatele mohou být poskytnuty pro kontrolní účely zeměměřickým a katastrálním inspektorátům nebo katastrálním úřadům na úřední vyžádání těchto úřadů; jedná se zejména o údaje o druhu odebraných služeb a produktů a dále o údaje časové, tj. v případě služeb údaje o časech a délkách připojení uživatele k jednotlivým službám resp. v případě produktů údaje o časech a délkách, pro které byly jednotlivé produkty uživatelem staženy. | d) Data regarding the services and products obtained by the <b>user's</b> may be provided for controlling purposes to land-surveying and cadastral inspectorates or cadastral offices upon authoritative request of these offices. This concerns particularly data regarding the type of obtained services and products and, further, timing data, i.e. in case of services the data regarding the time and lengths of connection by the user to individual services and in case of products the data regarding the time and lengths for which the individual products were downloaded by the user. |

**CENÍK PRODUKTŮ A SLUŽEB ZEMĚMĚŘICKÉHO ÚŘADU /**  
**PRICE LIST OF PRODUCTS AND SERVICES OF THE LAND-**  
**SURVEY OFFICE**

<b>Položka/ item</b>	<b>Název produktu / name of the product</b>	<b>Výdejní jednotka / dispensing unit</b>	<b>Základní cena za 1 výdejní jednotku v Kč / basic price for 1 dispensing unit in CZK</b>
<b>DIGITÁLNÍ PRODUKTY A SÍŤOVÉ SLUŽBY / DIGITAL PRODUCTS AND NETWORK SERVICES</b>			
31.	CZEPOS – služby kategorie DGPS, RTK, VRS / CZEPOS – category DGPS, RTK, VRS services	12 kalendář. měsíců/1GPS / 12 calendar months / 1 GPS	<b>10 000</b>